



EU-Japan Economic Partnership Agreement

Rules of Origin Procedures

EU/Japan RoO Seminar
EUDEL & JASTPRO
27.02.2019

Jean-Michel GRAVE
European Commission
DG TAXUD

日EU経済連携協定

JASTPRO仮訳

本仮訳は、JASTPROが本セミナーの日本人参加者の便宜を考慮して作成したもので、欧州委員会としての正式な日本語版資料ではないことを予めお断りしておきます。

原産地規則手続き

日EU原産地規則セミナー
欧州連合代表部 & JASTPRO
2019年2月27日

Jean-Michel GRAVE
欧州委員会
租税・関税同盟総局

Overview

Introduction

Sources: Legal text and EU Guidance

Export side: Exporter and Statement on Origin

Import side: Importer, claim, verification and denial

Management of EPA Rules of Origin

概要

序論

出典: 協定条文及びEUガイダンス

輸出側: 輸出者及び原産地に関する申告

輸入側: 輸入者、要求、確認及び否認

EPA原産地規則の管理

Introduction to Section B

- Claim of preferential tariff treatment based on **self-certification of preferential origin** by **exporters** (Statement on Origin) or **importers** (declaration of origin based on 'Importer's Knowledge')
- Acceptance of Statements on Origin for **multiple shipments**
- Verification of claims by the importing Party **starting with the importer**
- Verification of claims based on **Statements on Origin** through **administrative cooperation** with the exporting Party
- Verification of claims based on **Importer's Knowledge** only in the importing Party
- Clear link between verification and **denial of preferential tariff treatment** combined with clear **time limits**
- Decision on **denial by importing Party**
- Strict provisions on use of **business confidential information**

協定第B節(原産地手続)序論

輸出者(原産地に関する申告)又は輸入者(「輸入者の知識」に基づく原産地の申告)による**特惠原産地の自己申告**に基づく関税上の特惠待遇の要求

2回以上の**輸送**に使用される原産地に関する申告の許容

輸入者から始まる輸入締約国による**特惠待遇要求の確認**

輸出締約国との**運用上の協力**を通じた**原産地に関する申告**に基づく**特惠待遇要求の確認**

輸入締約国限りで実施される**輸入者の知識**に基づく**特惠待遇要求の確認**

明確な**期限**と組み合わせた、**確認と関税上の特惠待遇の否認**との明確な関連付け

輸入締約国による**否認**に関する決定

商業上の**秘密情報**の使用に関する厳格な規定

Legal texts and EU Guidance

Definitions:

- *exporter (including producer)*
- *importer*

Chapter 3, Section B: Origin Procedures + Annexes

For the EU: additional rules in **UCC Implementing Regulation (EU) 2015/2447**; e.g. on Registered exporter, Supplier's declarations

In future: Parties may agree on **explanatory notes** to facilitate the implementation of the Agreement

協定条文及びEUガイダンス

定義:

- 輸出者 (生産者を含む)
- 輸入者

第3章第B節: 原産地手続 + 附属書

EUに対しては: 欧州連合関税法典実施規則(EU)2015/2447における追加規則、例えば、登録輸出者、サプライヤー宣誓に関するものがある

将来においては: 両締約国は協定の実施を円滑にするための注釈に合意するかもしれない

Legal texts and EU Guidance

Guidance

- Claim, Verification and Denial
- Statement for multiple shipments
- Importer's knowledge
- Confidentiality of information

The Guidance documents are on the TAXUD website here:

https://ec.europa.eu/taxation_customs/business/international-affairs/international-customs-cooperation-mutual-administrative-assistance-agreements/japan_en

協定条文及びEUガイダンス ガイダンス

- 要求、確認及び否認
- 2回以上の輸送のための申告
- 輸入者の知識
- 情報の保秘

ガイダンスに係る文書は、以下の租税・関税同盟総局ウェブサイトに掲載されています。

https://ec.europa.eu/taxation_customs/business/international-affairs/international-customs-cooperation-mutual-administrative-assistance-agreements/japan_en

Who is involved?

An **exporter/producer** of products exported from the EU to Japan (and vice-versa) under the EPA, stating the originating status of a product

An **importer claiming preferential tariff treatment** in the EU for products originating in Japan (and vice-versa), either based on his own knowledge or on a statement on origin made out by the exporter

The **customs authorities** in Japan and in the EU, in charge of managing the exporters and importers, the claims for preference and the verification process

誰が関与するか？

EPAを使ってEUから日本へ（その逆もある）輸出される製品の **輸出者/生産者** であって、製品の原産資格を申告する者

EUにおいて日本国原産の製品に対して **関税上の特恵待遇を要求する輸入者**（その逆もある）であって、その要求は自らの知識又は輸出者によって作成された原産地に関する申告に基づいている

日本国及びEUにおける **税関当局** であって、輸出者、輸入者、特恵待遇の要求及び確認手続の管理を行っている

Definition of Exporter

"exporter" means *a person, located in a Party, who, in accordance with the requirements laid down in the laws and regulations of that Party, exports or produces the originating product and makes out a statement on origin;*

In the EU this means that if an exporter wants to make out a statement on origin, that exporter must be registered in the **REX system** for consignments with a value > € 6000

No need to register for shipments < € 6000

More on REX: https://ec.europa.eu/taxation_customs/business/calculation-customs-duties/rules-origin/general-aspects-preferential-origin/arrangements-list/generalised-system-preferences/the_register_exporter_system_en#heading_1

輸出者の定義

「輸出者」とは、締約国に所在する者であって、当該締約国の法令に定める要件に従い、原産品を輸出又は生産し、原産地に関する申告を作成する者をいう。

EUにおいては、輸出者が原産地に関する申告を作成するには、6,000ユーロを超える貨物の場合、当該輸出者は**REXシステム**に登録されていなければならない。

6,000ユーロを超えない貨物の輸送については、登録の必要はない。

REXに関する詳細は: https://ec.europa.eu/taxation_customs/business/calculation-customs-duties/rules-origin/general-aspects-preferential-origin/arrangements-list/generalised-system-preferences/the-register-exporter-system_en#heading_1

Definition of Exporter

In Japan this means that the exporter uses the **Corporate Number** which contains 13-digit single-byte numbers (e.g. 1234567890123) which can be checked here:

<http://www.houjin-bangou.nta.go.jp/en/>

Exporters can also make out a statement on origin if **no number** has yet been allocated. The space for the number on the statement on origin is then left blank. The same for statements made out by natural persons.

輸出者の定義

日本国においては、輸出者は以下のサイトで確認可能な13桁シングル・バイトの番号(例えば、1234567890123)を含む**法人番号**を使用する。

<http://www.houjin-bangou.nta.go.jp/en/>

輸出者は、**法人番号が設定されていない場合**であっても原産地に関する申告を作成することができる。その場合、原産地に関する申告の番号記入欄は空欄とする。自然人による申告の場合も同様とする。

Export Side

As an exporter you must assure that the product is qualifying as 'originating' under the terms of the EU-Japan EPA (Chapter 3, Section A & Annexes 3A-3C)

Is your product **wholly obtained or produced only using originating materials**?

If not, is your product fulfilling the requirements of the **Product-Specific Rules of Annexes 3A& 3B** (fulfilling one of the origin criteria defined per product based on Change of Tariff Classification, Value rules or Specific processing)?

Be aware of specific rules: territoriality principle, absorption, cumulation, accounting segregation, application of tolerance rules, 'non-alteration', treatment of packaging, packing, neutral elements, accessories etc.

輸出側

輸出者として、産品が日EU・EPA(第3章第A節及び附属書3A-3C)の諸規定の下で「原産品」としての資格を有することを保証しなければならない。

あなたの産品は**完全生産品**又は**原産材料のみから生産されたもの**か？

そうでない場合、あなたの産品は**附属書3A及び3Bの品目別規則**の要件を満たしているか（すなわち、関税分類変更基準、付加価値基準又は加工工程基準に基づいて品目毎に定められている原産性基準の一つを充足しているか）？

特別な規定の存在に留意：締約国内での一貫生産の原則、吸収概念（ロールアップ概念）、累積、会計の分離、許容限度の適用、「変更の禁止」、こん包、包装、中立的な要素、附属品等の取扱い

Export Side

As an exporter you must make out a **statement on origin on an invoice or any other commercial document** which identifies the originating products in sufficient detail.

A separate document such as a blank paper or a paper with company letterhead cannot be considered as an invoice or any other commercial document which should be used for the statement on origin. However, the statement on origin can be printed on another document (i.e. a paper with a company letterhead), provided that the invoice or any other commercial document makes a reference to that other document which can then then be seen as part of the invoice or any other commercial document.

The Statement on Origin can be made out in **any official language version** (all official language versions incl. Japanese) are included in **Annex 3D**). The importing Party may not request a translation. Of course, it is advisable to use EN.

輸出側

輸出者として、あなたは原産地に関する申告を仕入書又はその他の商業上の文書上に原産品を十分詳細に特定するように作成しなければならない。

白紙又は会社のレターヘッドが付いた用紙のような別紙は、原産地に関する申告に使用されるべき仕入書又はその他の商業上の文書として考えることはできない。しかしながら、原産地に関する申告は、例えば会社のレターヘッドが付いた用紙のような別の文書上に記載されていてもかまわない。ただし、仕入書又はその他の商業上の文書が当該文書についてレファレンスを付して、当該仕入書又はその他の商業上の文書の一部であることが明確にされる場合に限る。

原産地に関する申告は、いずれの公式言語において作成されても構わない（日本語を含むすべてのEU公用語が協定附属書3Dに含まれている。）。しかしながら、輸入締約国は翻訳を要求することはできない。もちろん、英語の使用が賢明である。

Text of the Statement on Origin:

(Period: from..... to) [for multiple shipments]

The exporter of the products covered by this document (Exporter Reference No) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of [European Union or Japan] preferential origin.

(Origin criteria used) [using codes]

.....
(Place and date) [unless they are contained in the document itself]

.....
(Printed name of the exporter)

.....
[no signature required]

原産地に関する申告文

(期間: から まで) [2回以上の輸送に使用]

この文書の対象となる製品の輸出者（輸出者参照番号）は、別段の明示をする場合を除くほか、当該製品の原産地（欧州連合又は日本国）が特惠に係る原産地であることを申告する。

(用いられた原産性の基準) [コードを使用]

.....
(場所及び日付) [仕入書等の文書に含まれている場合は不要]

.....
(輸出者の氏名又は名称（活字体で）)

.....
[署名は不要]

Statements on origin for multiple shipments of identical products

First time it is used for preferential imports in the EU

- A statement on origin for multiple shipments of identical products is a statement valid for consignments of identical products **over a period up to a maximum of 12 months.**
- The statement on origin for multiple shipments provides **facilitation for producers/ exporters sending identical products** as, within the given time period, only one statement is needed covering all products, instead of separate statements on each commercial document per individual consignment.
- **Identical products** means products which correspond in every respect to those described in the product description and which acquire their originating status under the same circumstances.

同一の製品の2回以上の輸送のための原産地に関する申告

EUの特恵輸入では初めての導入となる

同一の製品の2回以上の輸送のための原産地に関する申告は、同一の製品の貨物について**最長12カ月**の期間を期限とする。

2回以上の輸送のための原産地に関する申告は、**同一の製品を送り出す生産者/輸出者**に対して、所定の期間内に、一つの申告で全ての製品を対象とすることができるので、個々の貨物についてそれぞれの商業書類上に申告を行なう手間を省けるという便宜を供与することになる。

同一の製品とは、品名に記載される記述にあらゆる点において符合し、同じ状況において原産性を得ている製品であることを意味する。

Definition of importer

"importer" means a person who imports the originating product and claims preferential tariff treatment for it

The **importing Party** grants preferential tariff treatment for products originating in the exporting Party based on **a claim by the importer**.

This claim is based on:

- a **statement on origin** made out by the exporter, or
- on the **importer's own knowledge**.

輸入者の定義

「輸入者」とは、原産品を輸入し、当該原産品に対して関税上の特恵待遇を要求する者である。

輸入締約国は、輸入者による要求に基づき輸出締約国の原産品に対して関税上の特恵待遇を与える。

この要求は、以下に基づいて行われる。

- 輸出者によって作成された**原産地に関する申告**、又は
- **輸入者の自らの知識**

Claim process. Importer's knowledge

First time it is used to claim preferences in the EU

'**Importer's knowledge**' allows the importer to claim preferential tariff treatment merely **based on its own knowledge** about the originating status of imported products.

This knowledge is based on **information in the form of supporting documents or records** provided by the exporter or manufacturer of the product, which are **in the importer's possession**.

This information shall provide **valid evidence that the product qualifies as originating**.

As an importer is making a claim using his own knowledge, **no Statement on Origin** is used and **no exporter or producer needs to be identified and take any action** pertaining to the preferential origin of goods in the exporting Party.

And **no administrative cooperation** with the exporting Party is provided for in the verification process

要求の手順。輸入者の知識

EUにおける特惠(関税)の要求では初めての導入となる

「輸入者の知識」は、輸入者が輸入された製品の原産資格に関して自らが有する知識のみに基づいて関税上の特惠待遇の要求を行うことを許容する。

この知識は、輸入者が所有する、当該製品の輸出者又は生産者によって提供された補足資料又は記録という形の情報に基づくことになる。

この情報は、当該製品が原産品としての資格を有することを占める有力な証拠を提供することになる。

輸入者が自らの知識を用いて要求を行うことから、原産地に関する申告は使用されず、輸出者又は生産者が特定される必要もなく、かつ、輸出者又は生産者が輸出国において製品の特惠原産地に関していかなる行動を取る必要もない。

そして、確認手続きにおいて輸出締約国の運用上の協力が提供されることはない。

Claim process

In the EU:

The claim is made **in the customs declarations** of release for free circulation of goods (which is an **electronic declaration** containing pre-defined Data elements)

Data Element 4/17 ('Preference') should be filled with a **"3"** followed by two digits **"00"**

Data Element 5/16 (Country of preferential origin code) should be filled in with **'JP'** for goods originating in Japan

Data Element 2/3 (Documents produced, certificates and authorisations, additional references):

- where the claim preferential tariff treatment is based on a **'statement of origin for a single shipment'**, the code **"U110"**;
- where the claim preferential tariff treatment is based on a **'statement of origin for multiple shipments of identical products'**, the code **"U111"**;
- where the claim preferential tariff treatment is based on **'importer's knowledge'**, the code **"U112"**.

The Statement on Origin is a **supporting document** of the customs declaration which shall be **in the importer's possession and at the disposal of customs** but does not deserve to be provided to customs together with the declaration



要求の手順

EUにおいては、

要求は、物品の自由流通のための**税関申告**(定義済みのデータ要素を含む**電子申告**)において行われる。

データ要素 4/17 (特惠) には、「**3**」、続けて2桁の「**00**」を記入

データ要素 5/16 (特惠原産国コード)には、日本国原産品を意味する「**JP**」を記入

データ要素 2/3 (作成された文書、証明書類及び認可、追加資料)には、以下を記入

- 関税上の特惠待遇の要求が「**1回限りの輸送のための原産地に関する申告**」に基づく場合、コード「**U110**」
- 関税上の特惠待遇の要求が「**同一の製品の2回以上の輸送のための原産地に関する申告**」に基づく場合、コード「**U111**」
- 関税上の特惠待遇の要求が「**輸入者の知識**」に基づく場合、コード「**U112**」

原産地に関する申告は、税関申告の**補足資料**であって、**輸入者によって保持され税関の求めに応じて提出すべきものであるが、税関申告と共に税関に提出されるものではない。**

Claiming after importation

In the EU 'importation' is seen in a wider sense.

Although in the EU, a claim for preferential tariff treatment is generally made at the time of the customs declaration for release for free circulation of the originating goods concerned, **preferential tariff treatment may also be granted upon a subsequent claim accompanied by a request for repayment or remission of MFN customs duties.**

We understand that this is not the case in Japan.

Even if the EPA RoO do not impose it, this creates **unbalance in the treatment of importers** in the EU and in Japan.



輸入後の要求

EUにおいては、「輸入」は広義に捉えられる。

EUにおいても、関税上の特惠待遇の要求は、一般的に、原産品の自由流通のための税関申告の時に行われるが、関税上の特惠待遇は、**最恵国（MFN）関税の還付又は減免の要請に伴って事後的に行われる要求によっても供与されうる。**

我々は、これが日本国の制度とは異なることを理解している。

EPA原産地規則が明文化していないこととはいえ、この差異がEUと日本における**輸入者への取扱いを不均衡**にしていることを付言したい。

Claim process. Request for explanations

Article 3.16 allows the importing customs authority to request **additional 'explanations' from the importer as part of the claim.** This information may therefore be requested **before the phase of verification.**

Customs may only request the explanations **to the extent that the importer can provide such explanations.**

In the EU, such additional 'explanations' are normally not requested as part of the assessment of the claim. Information is requested as part of the verification process if the claim is selected for verification based on risk analysis criteria.

In Japan, such requests appear more usual. They should however not impose on JP importers and, indirectly, on EU exporters **obligations going beyond EPA requirements**



要求の手順。疎明要求

第3.16条は、輸入国税関当局が輸入者から税関申告の一部として追加の「説明」を求めることを許容する。それ故、この情報は確認手続きに入る前に求められることがある。

税関は、当該輸入者が提供できる範囲においてのみ、当該説明を求めることができる。

EUにおいては、このような追加の「説明」は、通常、通関審査の一環として要求されることはない。情報は、リスク判定基準に基づいた確認の対象として当該要求が選定された場合に、確認手続きの一環として求められることになる。

日本においては、このような要求は普通であるように見える。しかしながら、こうした要求は日本国の輸入者、そして間接的にEUの輸出者に対して協定上の要件を超える義務を課することになってはならない。

Verification process

Verification is triggered by **risk assessment methods** (which may include random selection) following a claim for preferential tariff treatment by the importer.

Verification may be conducted **before or after the release** of the goods

'Verification' provisions determine which steps in this process can be taken by the importing customs authority to assure that the claim for preferential treatment is correct.

確認の手順

確認は、輸入者による関税上の特惠待遇の要求の後に、**リスク評価手法**（無作為抽出を含む）によって開始される。

確認は、製品の引取りの前又は後に実施することができる。

「確認」規定は、特惠待遇の要求が正当であることを確認するために輸入国税関当局によってどのステップが取りうるのかを定めている。

Verification of the claim. Importer

Step 1: The importing customs authority requests from the importer no more information than provided in the list of data elements of Article 3.21(2).

Preferential tariff treatment **cannot be denied** only because the importer is not in a position to provide the information requested, **except the Statement on Origin**, where the claim is based on it.

要求の確認。 輸入者

ステップ1: 輸入国税関当局が輸入者に対して要求するのは、第3.21(2)のデータエレメントズのリストに記載されている情報に限られる。

関税上の特惠待遇は、その要求の根拠とした**原産地に関する申告を除いて**、輸入者が求められた情報を提供する立場にないというだけの理由で**否認されることはない**。

Verification of the claim. Statement on Origin & Administrative Cooperation

Step 2a: In case the importing customs authority needs, in addition to the statement of origin, the information requested under Step 1 to verify the originating status of the product, but it is not provided by the importer or the exporter, the importing customs authority may request **administrative cooperation** from the exporting customs authority (Article 3.22(2)).

Direct requests for information from the importing customs authority to the exporter, or **participation in visits** to the premises of the exporter are not possible as part of the verification process.

要求の確認。原産地に関する申告&運用上の協力

ステップ 2a: 輸入国税関当局が、原産地に関する申告に加えて、当該製品の原産資格を確認するためにステップ 1において要求した情報を必要とするが、輸入者又は輸出者から提供を受けていない場合、輸入国税関当局は輸出国税関当局に対して**運用上の協力**を求めることができる（第3.22条(2)）。

輸入国税関当局から輸出者への**直接的な情報の要求**、又は輸出者の**施設への訪問に同行**することは、確認手続として行うことはできない。

Verification of the claim. Exporter

The requested exporting customs authority **may request the exporter to provide documentation and evidences** of the originating status for the products included in the statement on origin.

It may also **visit the premises** to review records maintained in respect of the originating products and observe production facilities where the originating products were produced.

The requested exporter is **obliged to cooperate** with the exporting customs authority in the verification *but* has the **right to review** all information which the exporting customs authority intends to provide to the importing customs authority in reply to the request for information.

The exporter may subsequently decide that any information deemed **confidential** may not be submitted to the importing customs authority

要求の確認。輸出者

要請を受けた輸出国税関当局は、原産地に関する申告に記載された産品の原産資格を示す書類及び証拠の提供を輸出者に求めることができる。

輸出国税関当局は施設を訪問し、原産品に関する記録を調査し、かつ、当該原産品が生産された生産設備を視察することもできる。

要求を受けた輸出者は、確認手続において輸出国税関当局に協力する義務を負うが、輸出国税関当局が情報提供要請への回答として輸入国税関当局に提供しようとする全ての情報をよく調べる権利を有する。

輸出者は、その後、秘密と認められる情報については輸入国税関当局に提出されないことにするかもしれない。

Verification of the claim – Reply and opinion of the exporting customs authority

As part of the verification process of claims based on Statements on Origin, through **administrative cooperation**, the exporting customs authority shall provide the importing customs authority with the **information** requested, as well as with **its own opinion** on the originating status of the product

The exporting customs authority may state in the opinion that following the verification (review of documents, visit, etc.), it considers that **the products concerned can (or cannot) be considered as originating** and fulfil the other requirements of Chapter 3.

As part of the opinion, it can present the **findings and facts** of the verification, but **only those allowed by the exporter**.

要求の確認 – 輸出国税関当局の回答及び意見

原産地に関する申告に基づく要求に対する確認手続の一環として、**運用上の協力**を通じて、輸出国税関当局は、求められた情報に加え、当該製品の原産資格に関する**自らの意見**を輸入国税関当局に提供する。

輸出国税関当局は、自らの意見として、確認（書類の調査、訪問等）の結果、**当該製品は原産品と認められ（又は認められず）**、第3章のその他の要件も満たしていると述べることができる。

意見の一部として、輸出国税関当局は、確認の**調査結果と事実**を提示することができるが、**輸出者の同意を得られたものに限られる**。

Verification of the claim. Importer's knowledge

Step 2b: Following a claim on the basis of '**importer's knowledge**', in case the importing customs authority needs more information to determine the originating status of the product and following step 1, the importing Party may request the importer to provide **additional details** (Article 3.21(5)).

The importing customs authority **cannot request administrative cooperation** from the exporting customs authority (Article 3.22(2)) as the importer assumes all responsibility and no exporter in the exporting Party is identified.

要求の確認。輸入者の知識

ステップ2b: 「**輸入者の知識**」に基づく要求の後、輸入国税関当局が当該産品の原産資格を決定するために更なる情報を必要とする場合、ステップ1の後、輸入国税関当局は輸入者に対し**追加の詳細情報**を求めることができる(第3.21条(5))。

輸入国税関当局は、輸出国税関当局に対して**運用上の協力を求めることはできない**(第3.22条(2))。これは、輸入者が全ての責任を負い、輸出締約国の輸出者が特定できないことに起因する。

Denial of Preferential Tariff Treatment

The EPA provides **precise time limits and conditions** following which the importing customs authority may deny preferential tariff treatment.

The **decision on the denial of preferential tariff treatment** (and hence the originating status of the imported products) is taken by the importing customs authority.

The provisions on denial **mirror the steps taken by the importing authority in the verification process** by defining at each step in **which situations** the importing customs authority may decide to deny preferential tariff treatment.

関税上の特惠待遇の否認

EPAは**正確な期限と条件**を設けており、それらに従って、輸入締約国は関税上の特惠待遇を否認することができる。

関税上の特惠待遇（及び輸入された製品の原産資格）の否認に係る決定は、輸入国税関当局が行う。

否認に係る諸規定は、**確認手続において輸入国税関当局によって取られるステップをそのまま反映**しており、ステップ毎に関税上の特惠待遇を否認できる**状況を定義**づけている。

Denial of Preferential Tariff Treatment

The importing customs authority **shall not deny preferential tariff treatment** when the importer, following a request for information under Step 1 **does not provide any other information than the statement on origin.**

In this case, where additional information is necessary, the verification may continue under Step 2a with **a request for administrative cooperation** from the importing customs authority to the exporting customs authority.

関税上の特惠待遇の否認

輸入国税関当局は、輸入者がステップ1の情報提供要求に対して**原産地に関する申告以外の情報を提供していない時点において、関税上の特惠待遇を否認することはない。**

このような追加情報が必要とされる場合には、ステップ2 aにおいて輸入国税関当局から輸出国税関当局への**運用上の協力を要請することによって確認を継続することができる**

Denial of Preferential Tariff Treatment. Time limits

Time limits after which the importing customs authority may deny preferential tariff treatment:

Step 1: 3 months after the date of the request to the importer, if no reply is provided or (in case of importer's knowledge) the information is inadequate to confirm origin

Step 2a (Statement on Origin): 10 months after the date of the request for administrative cooperation, if no reply is provided or the information is inadequate to confirm origin; however, if the exporting authority provides an **opinion confirming origin**, denial may be decided by the importing authority only after a **consultation** process

Step 2b (Importer's Knowledge): 3 months after the date of the request for additional information was made to the importer.

関税上の特恵待遇の否認。期限

期限 – 超過後には輸入国税関当局が関税上の特恵待遇を否認することができる:

ステップ 1: 輸入者に対する情報要求の日の**3ヵ月後**、ただし、情報が全く提供されないか、（輸入者の知識に基づく場合は）提供された情報が原産性を確認するために不十分である場合

ステップ 2a (原産地に関する申告): 運用上の協力を求めた日の**10ヵ月後**、ただし、回答がないか、提供された情報が原産性を確認するために不十分である場合。しかしながら、輸出締約国当局が**原産性を確認する意見**を提出した場合には、輸入国当局による否認の決定は**協議手続**を経た後になるかもしれない。

ステップ 2b (輸入者の知識): 輸入者に対する追加情報の要求がなされた日の**3ヵ月後**

Confidentiality of business confidential information

Ascertaining the origin of a product requires **knowledge** of the particular production process, the classification, weight or value of non-originating materials or any other element used to confer originating status to the final product.

This knowledge often includes **information which may be confidential**, as any disclosure of such information could harm the commercial interests of the exporter in question.

In any case, before the importing customs authority decides to grant or deny preferential tariff treatment, it must be able **to obtain adequate information** to confirm that the product is originating.

商業上の秘密情報の取扱い

産品の原産地を確定するには、特定の生産工程、関税分類、非原産材料の重量又は価額又は最終製品に原産資格を与えるために用いられるその他の要素に関する**知識**が必要となる。

このような知識には、何らかの形で開示されると当該輸出者の商業的利益を害するような**秘密情報**が含まれることもありうる。

いずれにせよ、輸入国税関当局が関税上の特惠待遇を供与又は否認する決定を行う前に、当該産品が原産品であることを確認するための**十分な情報の入手**を可能としなければならない。

Confidentiality. Relationship importer-exporter

The exporter, when requested by the importer to provide information following Step 1 of the verification process, **may decide**:

- **not to share** any information at all, or
- to share one or more of the information elements **with the importer**
- to share one or more of the information elements included **with the importing customs authority directly**

Conclusion: the exporter is **free to determine** which, if any, information pertaining to the originating status of the products is shared with the importer. The importing customs authority **cannot deny preferential tariff treatment** at this stage.

秘密情報の取扱い。輸出入者間の関係

輸出者は、確認手続のステップ1による輸入者からの情報提供要請があった場合、次の決定を行うことができる。

- いかなる情報も共有しない、又は
- 輸入者との間で一又はそれ以上の情報の要素を共有する、
- 輸入国税関当局に対して直接に共有することを含めて、一又はそれ以上の情報の要素を共有する。

結論: 輸出者は、当該産品の原産資格に関する情報について、有しているとしても、どの情報を輸入者と共有するかについて、自由に決定することができる。輸入国税関当局は、この段階においては、関税上の特惠待遇を否認することはできない。

Confidentiality. Relationship exporter-importing customs authority

If the importing customs authority request information from the exporting customs authority through the administrative cooperation, **it is for the exporter to decide** whether the information it provides to the exporting customs authority may be forwarded by that authority to the importing customs authority.

Conclusion: With the exception to the procedures under the MAA (in case of fraud), **the exporter is free to determine which, if any, information is shared with the importing customs authority.**

秘密情報の取扱い。輸出者と輸入国税関当局との関係

輸入国税関当局が輸出国税関当局に対して運用上の協力を通じて情報提供を求めた場合、輸出者が輸出国税関当局に提供する情報を輸入国税関当局に対して転送することについての是非は、**輸出者が決定することになる。**

結論: 税関相互支援協定（関税犯則事案の場合）に基づく手続を例外として、輸出者は、**情報について、有しているとしても、どの情報を輸入国税関と共有するかについて自由に決定することができる。**

Confidentiality. Obligations of customs authorities

The Agreement contains a number of **specific provisions** primarily directed at the competent authorities of each Party **to protect confidential information obtained by exporting or importing customs authority from disclosure** and restrict their use to the purposes of this Chapter such as:

- a **general obligation** to maintain confidentiality and protection from disclosure of information obtained from the other Party.
- a **so called 'purpose limitation clause'** meaning that any information obtained by the importing Party may be used for no other purpose than to establish the originating status of a product for which preferential tariff treatment is claimed

秘密情報の取扱。税関当局の義務

協定は、輸出又は輸入国税関当局が入手した秘密情報を開示から保護し、それらの使用を次に記載するような本章に規定された諸目的に限定するために、それぞれの締約国の権限ある当局を主対象とした多くの**特定の規定**を置いている。

- 秘密情報に対する取扱及び他の締約国から入手した情報の開示からの保護を維持するという**一般的な義務**
- いわゆる「**目的制限条項**」として、輸入締約国が入手したいかなる情報も関税上の特惠待遇が要求される製品の原産資格を確立するため以外のいかなる目的のためにも使用されないということ

Management of Chapter 3 RoO of the EPA

Article 22.3 establishes a **Committee on Rules of Origin and Customs-Related Matters**. Amongst others this Committee may make **recommendations** to the Joint Committee on the implementation, operations and amendment of Chapter 3.

It may also adopt **explanatory notes** to facilitate implementation

The European Commission will closely **monitor the operation of the Rules of Origin** to maintain a precise balance of rights and obligations of economic operators on both sides.

日EU・EPA協定第3章（原産地規則）の管理

第22.3条は、原産地規則及び税関に関連する事項に関する専門委員会の設置を規定する。とりわけ、この委員会は、合同委員会に対し、第3章の実施、運用及び改正について勧告することができる。

当該委員会は、実施を促進するために**注釈**を採択することができる。

欧州委員会は、両締約国における事業者の権利及び義務の正確な均衡を維持するために**原産地規則の運用を注意深く監視**（モニター）する予定である。